

# 中國的回教人

白宏毅

## 回教徒生活談趣

### 前言

自從阿拉伯人先後在各地發現了石油，並掌握能源的命脈，全世界的經濟與物價，都緊緊的跟着油價的攀升而跳動，表現最突出的一次，是民國六十三年那次中東的以阿之戰以後的情形，由於石油大幅上漲，給全世界的「經濟震盪」與重擊，至今令人猶有餘悸。而阿拉伯人不但都成了巨富，無論是買油或是推銷產品，都是各國爭取的對象，一下子成爲世界經濟轉動的「軸」，大家都隨着它搖搖轉動。阿拉伯人信奉回教，全世界的回教人，不分民族，不分國別，也有一份說不出來的喜悅。然而回教由於過去不對外傳教，一般人對它的風俗習慣，除了茫然不知與隔閡外，尚有些神祕之感，很容易造成誤會與爭端，在台灣，有人甚至不知回教爲何教者大有人在，記得幾年前我國郵局會發行一套以動物爲版本，十二「屬像」的郵票，其中有「猪」形郵票一種，凡以該郵票寄往阿國的郵件，均遭原件退回，雖未造成重大誤會，但也是一件不愉快的記憶，本

人是回教人，一個出生於回教家庭的回教徒，覺得有義務把有關回教的生活方式，介紹給國人，我不是宗教家，更不是研究宗教歷史的，我所能報導的，僅能把過去兒時在家鄉的一些所見所聞，耳濡目染的印象加以說明，如果有錯誤或不足之處，尚希吾教各位長輩及教親補充指教。

### 回回、教門、老表

首先，先談一談我國回教的稱謂問題：

(一)回教以及回教人：這是一個很普遍的稱呼，這個名詞的由來，是研究歷史的或對中國回教有專門知識的人才能解答的問題，但據瞭解，這與我國唐朝先後有大量「回紇」人進入中原，不無關係，他們不但來此做生意，並且在唐明皇時幫助平定安史之亂，有功於唐朝的李家，這對回紇人及其信奉的宗教在當時的地位也就大有幫助。國劇內，有一齣戲叫珠簾寨，描寫唐朝向番王李克用借兵的故事，有無正史可考，是另一個問題，我想它是影射回紇人助唐戡亂的事，大概有幾分史實。根據歷史，唐朝李家本來就有胡人的血統，當時的達官貴人有不少以能說番語——

也就是突厥語爲榮，因此，這個宗教也就很自然的爲當時的社會所接受，於是自西而東，這種宗教也就被人稱之爲回教矣，因此，「回教」的稱謂是中國伊斯蘭教的專有名詞。

(二)回回，這一名稱，在大陸時，無論本教的人自己向別人介紹，或者爲外人稱呼，均以回回一詞直呼之，其所包括的含義，就不止「回教」而已，它包含着「回教」「回族」「回民」等意的總合，意思是告訴別人，我們的生活習俗與別族有異，以免誤會，「回回」的說法很可能是「回紇」的諧音，久而久之「回紇」二字就被說成了「回回」，而「回紇」二字是否又與目前新疆回族之「維吾爾」有關係，不得而知，有待專家研究，這只是個人的一種推測而已，因爲它們的發音都很近似。回教人自己有時候彼此戲稱爲「老回回」，表示自己才是真正的「回回」。北平有一處叫「回回營」的，相傳是清高宗乾隆，由新疆搶來了一個年輕貌美的回女——香妃，因爲她不能適應當時滿人的生活方式，仿照新疆的一個處所建立的，北平的回民也集聚於此，這是很多

北方人所共知的事實。

(三)教門——這是一種泛泛的稱呼，與回同一詞大致相同，常有本教的人向別人說：「我們是教門」，別人也就立刻會意。

(四)老表——此一稱謂若在中國南方，「老表」一詞多指江西人，尤其是湖南人更有資格稱前者為「老表」，這是受了地利的影響。但在北方，若有人被稱為「老表」，他一定是回回，因為回教人由於信仰與生活習慣的關係，在普通的情況下是不與外教人結婚的，加之以前的交通不發達，在一個地區的同教，彼此之間有親戚關係的人太多了，因為這種原因，就是外地的回回，也不難彼此扯上一些血緣的關係，所以，在他鄉與不相知的同教相遇，多以「老表」稱之，年紀大一點的就被稱之為「表叔」，年長的叫小的，也就很自然的叫一聲「表弟」「表姪」等字眼，彼此只覺得親熱而不以為忤，就這樣「回教人」又被外教人稱之為「老表」，本教的人稱同教的馬先生為馬老表，稱白先生為白老表，也成了一種當然的事，過去在大陸回教人非常團結，這是原因之一。

(五)伊斯蘭教，應該是回教真正的稱謂，由阿拉伯語直譯而來，英文 (Islam) 最近伊朗國王巴勒維被推翻下台，柯梅尼獲得政權後，即強調成立純粹伊斯蘭教國家，以回教教義為治國藍本。世界其他國家對回教之稱謂也以伊斯蘭教為準，但是奇怪得很，「伊斯蘭」的說法在我國，不但教外人很少提及，就連回教人自己也很少使用，這是很具有歷史趣味性的。

## 正確稱呼及其忌諱

(六)穆斯林 (MOSLEM) 是阿拉伯直譯語，是回教徒的意思，但對回教徒而言，它似乎代表著「兄弟」之義，因此偶而本教的人也有時說「我們穆斯林，如何……」這種說法在中國較之「回回」或「教門」不普通，民國四十五年我由南部公幹，順便去看望其時剛剛落成不久的，座落於新生南路的清真寺，當時台北市尚無計程車，離開中華路一家清真館，跳上一輛三輪車，上車後，車夫知道我要去的目的地時，以非常驚訝的口吻對我說：

「先生你去那裏幹麼？清真寺是不准別人進去的」，我當時以急着「回家」的心情希望快點「回家」，不便分說，到了清真寺，大門口是關着的，車夫一時尚不離去，以好奇的眼光在一旁注視着，當院內也有人正視我的時候，我舉起右手說：

「我是穆斯林啊！」對方立刻笑面迎來，使立在一旁的車夫，一時不知道我究竟用了什麼暗語，才獲得「許可證」的，他帶着蠱惑不解的樣子，半搖着頭離開了。

(七)除以上的說法而外，回教人因血統關係，由「老表」的說法，又可以彼此稱對方為教親，至於有些朋友稱回回為「回子」，這是很不禮貌的說法，但他們往往在並不知道這個道理，或無惡意的叫一下我也無所謂，然而在回教區域，這是很容易犯眾怒的。

## 不吃猪肉教規久遠

食物的習慣：——為什麼不吃猪肉？這是個常常被人問起的問題，也是個很難回答的問題，因為絕大多數的教門人，一生下來就接受着教規及家教，把這件事視作當然的禁物，根深蒂固，非但不能接受它，更深惡痛絕，聞到它的味道固然不舒服，看了它的樣子也使人討厭遠離，一個外教人是無法理解的，因此，常有誤會衝突發生，下面舉兩例子，可以說明它的嚴重性：(一)一次，一個外鄉人，進到一家回教小館，當他叫了一碗麵，坐定以後，從袋子裏拿出兩個來路「不明」的包子，店主要他收起來，或者乾脆丟出去，才能准許吃麵，食客聽了當然也火冒三丈，最後店主在一怒之下把那碗麵倒進垃圾筒裏（因為食客已經吃了兩口），一個錢也不收的要他走路，兩方面悻悻然不歡而散。(二)一位南方太太，不瞭解當地的行情，更不知道回教是怎麼回事，在菜場的一邊買了兩斤猪肉，用麻繩提着，到另一端一家牛肉店，要買一斤牛肉（北方或有回教人的地方，牛羊肉生意，是回教人專業的），正在牛肉店的老板忙於切肉的當兒，這位「新客」已經不經意的把猪肉放在牛肉攤上了，等到被發現以後，肉店老板拿着刀，怒目的注視着說：「是誰放的！趕緊給我拿走！」然後，還要他換一塊新的桌面，這位太太驚嚇的不知所措，在警察調解之下，才不了了之，但是，那位肉店的老板却忙了一個小時，用肥皂水來清洗那塊板子。

以上是兩個小小的例子，其他，因為這些小誤會而引起不愉快的事情，時有所聞，重者甚至引發械鬥。過去歷史上，發生的多次回亂，如清

末新疆，及雲南的兩次動亂，想來，可能就是因為這些小事而釀成的，其他國家也有類似的事件發生。

### 探求原因歸之信仰

然而究竟為什麼對豬如此討厭呢？(一)伊斯蘭教與基督教都源於猶太教，或者說與猶太教有很深的淵源，不吃猪肉的習慣應該說是起源於猶太教，因為猶太教人是不吃豬的，而猶太人與猶太教有不可分的關係，一位美國猶太教授的兒子，來台在位朋友家作客，使女主人幾次吃飯都面有難色，因為這位年輕客人，除了一些蔬菜外，其他的菜幾乎一概不吃，最後快要離去時，才獲得真正的答案，最近一位美國外科教授，來我們醫院担任客座教席，當我們第一次在一起進餐時，彼此介紹後，他便對我說：「我們是堂兄弟，吃東西可要當心一點！」才知道他是猶太人。基督教派中安息日會，也有禁吃猪肉這一項。只不過回教人在這方面顯得特別突出而已，然而禁食的道理又怎麼解釋呢？嚴格的說，一種宗教，就是一種信仰，因為那涉及到「神」，也就是回教所謂的「真主」，其所規定的教條，往往是無法解釋的，但就常理推斷，可能很早以前，因豬而引起過流行病，而致禁食也未可知，因而代代相傳，形成以後的結果，有些人常戲之曰：「並非猪肉不可吃，而是諸肉也」，這種說法，只能一笑置之。

### 對食物的幾種規矩

動物之中，除豬而外是否就可以吃呢？對此

回教是有規定的，四隻脚的動物，一定要分蹄反芻始可，因此，除牛羊外駱駝肉也可以作為食品。魚類並無特別規定，家禽類是可吃的，但有一個條件，這些動物包括牛羊在內，一定要經過回教人自己處理過的，始可食用，處理的方式：(一)動物在被宰之前一定是活的。(二)宰時，必須念過經文，向「真主」要求過交代過。(三)務必在頸部切斷血管，把血液完全放出，術語稱之為「下過刀的」或者說它是有「刀口的」，否則就算是牛羊雞鴨，對一個正統的回教徒，也是無法接受的，被列入禁品之類，這裏我願以另外兩個小故事來說明此點。(一)一次，一股軍隊在同教區過境，恰好有一隻雞穿街而過，被其中一個士兵一脚踢了個半死，於是主人拾起這隻雞急忙往清真寺跑，以便在斷氣之前，趕上「下刀兒」，結果，半途上，雞兒不爭氣，頭一垂就死了，此時最傷心的要算雞兒的主人，只好把它廉價買給了普通的館子。(二)一位外地來的朋友自稱是教門人帶着一隻雞，去清真寺「下刀」，結果在寺師父下過刀以後，這位仁兄正要提雞他去之時，被寺廟師父一手抓着他的手說：「你不是我們教門人」，因為他提拎那隻雞的方式不對。

### 做牛羊肉技藝獨到

牛羊肉既然是回教人常用的肉食，又是專利(在大陸)，所以同人從事牛羊屠宰的，收羊的很多。尤其到了秋天，由西北趕來的羊羣，羊鳴，羊味，羊糞，縱使是一個失明的瞎子，來到回教區也會立刻分辨得出它的存在來，我對羊的生

活及牧羊人的傳奇，都是兒時聽來的。

食物，尤其是經過熱鍋煎煮的東西，由於以上的理由，教門人是不吃外教人所作的東西；因此，回教人自己的店都有一定的記號以資區別。門前一定有阿文的標幟，或者在正式名稱之上，加上清真寺的字樣，以便辨認。如果是小販，在推車上就要掛着一塊木牌子，上面寫着「清真回」四個字，或者「西域回回」。並且在這塊木牌子上，刻着一把水壺的樣子，或者有其他類似的標示，否則，就是再甜美的食物，也無法引起我們的食慾，因為這種關係，所以回教人對牛肉的製造，也是特長，最著名的要推北平的「東來順」，很多人對它都稱讚傳頌不已，著文描寫。其他很多地方的教門館子，也是很出名的，去年華視董事長易勁秋先生就有一篇專文，讚美四川成都一家回教館所作的筵點，閱後，令人嚮往不已，尤其一個回教人如我，更是垂涎三尺。

因為吃東西有限制，不方便，教門人互相體量，相互幫助，隨時可見。

例如：前年有一位東巴基斯丹，孟加拉來的一位穆斯林，為女兒的病來到台灣，因為經濟情況不良，三餐不繼，經回教協會安排，及中華路清真館謝老表之援手，每日供應三餐，直到離境時止，為時四個月，抗戰期間，一位先生帶領了幾位弟兄，往陝西寶雞出差，時近晚間九時，因為是戰時，又是小地方，各店打烊得早，都關了門，幾個人饑腸轆轆，這位先生懂得一點教門人的術語，到一家回教館敲門，結果獲得意外的招待。

## 教內幾種特別稱呼

回教人彼此的稱謂也與外教人有所不同，除了以上所說的「老表」之外，在北平、天津稱「先生」為「巴」，北方人又喜歡加個兒字在下面，因之大家都叫姓李的為「李巴兒」，姓張的為「張巴兒」，祖父輩的我們稱他們為「巴巴」，但不加兒。

這個「巴巴」一定是阿拉伯語的直譯，可能與電影裏的「阿巴巴」有些關係，其他的稱呼也盡可能有所不同，父母當然最普通的叫「爸爸」，但在我家鄉的回回區裏，普遍叫「爸」為「爹」，「媽」叫「婭」，稱「外祖父」為「老爺」，外祖母稱「老娘」，這些稱謂當然是地區性的產品，其他常用的外來語好多，僅就記憶所及再提出一些，如：過世即將下葬的人，我們稱之為「埋體」，魔鬼為「衣不理斯」，「輪迷」，星期四為「盤蟬」，星期五為「主麻兒」，外教人「卡非兒」，向別人問好為「色拉姆」，或「色蘭」。

## 宗教職務及其名稱

中國回教人的分佈當然以西北之新疆、青海、陝甘等處為最多，其實在中國大陸，除東南各省教門人分佈比較稀少而外，其他地區都很多，就以我的家鄉河北省滄縣而論，在縣城附近，起碼也有三分之一到五分之二的人口是本教的，一個地區，無論人多人少，為了生活上的方便，便一定聚居一起，建立清真寺（MOSQUE），以滄縣縣城一處而論，就有清真寺五個，分東西南

北，以北大寺為最大，規模恢宏，這些清真寺，一般而論，非回教未獲許可是不准入內參觀，寺內教長稱「阿衡」，其職責多在宗教的教化工作，受人尊敬，但無特殊的權勢，我見過的教長之中，有幾位是留着長鬍子的，其中給我印象最深的一位叫「曹八衡」，頭上纏着阿拉伯人的白頭巾，樣子很像目前伊朗的柯梅尼——柯巴。不過他看起來很慈祥，沒有柯梅尼那副吊掛眼，令人望而生畏。「阿衡」以下尚有幾種不同稱謂的人，「海利發」是由阿文直譯而來的，大概是教長的助理，不過當時一些初學阿文會念念經的（念經用阿文）大家都稱他們為「海利發」，因之，在我的腦海裏「海利發」有點像佛廟裏的「小沙彌」。「阿衡」並無固定的任期，但原則上都是聘任的，生活費由大家捐款供養，「阿衡」以下尚有資深的念經人，他的職責除協助「阿衡」推行宗教工作外，主要的為回民作喪事，本來這些事回教人都應該自己會料理的，換言之，人去世後，其家人都應該自己會念可蘭經才對，由於可蘭經不是每個人所能熟背的，也就只有請念經人來代替了，因此，他們的工作也就成了專業化，一般都尊稱他們為「老師父」，這種說法是標準的漢語。

## 清真寺的格局方向

回教清真寺的建造，都是紅磚綠瓦，圓頂，建築的方式，已溶合了大部份中國的氣氛，與真正阿拉伯的清真寺，大異其趣（目前台北市新生南邊之清真寺，倒很有一些阿國的氣息）。寺內

禮拜的地方稱「大殿」，是最安靜而神聖的地方，也是教外人士最不解的處所，其實回教是不崇拜任何偶像的，如果要別人去參觀，他們一定很失望。但是那是回教最神聖的殿堂，全世界的伊斯蘭教的大殿都以沙烏地阿拉伯的麥加為中心，虔誠禮拜，中國的大殿大都向西或西南，非洲的向北，歐洲或美洲的自然要向南，只要上殿禮拜，一定先要全身清洗，清洗也有一定的方式，大體上說：可分「大淨」與「小淨」，幾乎把全身每一個地方都洗過，因此，清真寺經濟情況再不好，一定也供應熱水給人沐浴，宗教意識很高的教門人，每天要禮拜五次，可以自己在家行禮，也可以去寺內與其他人一起行禮，若是在回教國家，人民隨時隨地在地上舖上一張氈子就可以舉行了，每次都是跪拜禮，除了禮拜本身的意義之外，對身體也有不少助益，這五次禮拜的名字都是阿語，（一）邦不達——早晨五點十分到廿分左右，（二）撒石尼——下午兩點到四點，（三）底格爾——四點以後，（四）沙末——黃昏太陽將落之時，（五）胡扶坦——落日以後至深夜。

## 拜巴巴墳典禮隆重

在我家鄉北門外，有一處高約四層公寓的大墳，佔地有一兩千坪左右，遠在兩三里路之外，就能很明顯的一望而知，相傳是最早來滄縣定居的回教領袖之墓，因為回教人去世後，傳統上是不立碑的，墳的建築也完全是黃土堆起來的，有點像一個小型的金字塔，因此，他生前的事蹟及姓氏並不為人所知，大家一律尊稱它為「巴巴墳

「，全縣縣的回民每年正月初二，早晨六點多鐘，由四面八方湧向該處，有的騎馬，有的騎車，大部分的步行至此，真是熱鬧，遠一點的親朋，也可以在此時小聚。儀式要等北大寺的大阿衡曹八衡作過「邦不達」下殿以後，來到墳場才正式開始，他來的時候帶領着「海利發」與其他的老師父，遠遠步行而來，既威風，又受到大家的尊敬；人們紛紛用回教的話向老人家問好「色拉姆」之聲，此起彼落，曹八衡與其他的老師父排成一排面南跪下，所有其他的人圍繞着「巴巴墳」跪着，然後，由曹八衡開始以阿文念經，接下去由其他人念。其間，由幾名管事兩手拉起長袍的前襟，權充獻箱，所到之處，大家紛紛將預先用白紙包好的獻金（尼帖）丟進去。最後，再由教長簡短的念幾句，然後全場一致的把雙手伸出胸前，手心向上，並同聲說一句：「阿米乃」，其意義與基督教的「阿門」相似，最後兩手在自己的臉上由上向下一抹，全場紛紛有序的離去，各自去自己的祖墳，儀式與此大同小異，這對一個宗教的向心力助益頗大。

### 婚喪喜慶自有禮俗

婚喪喜慶，各種慶典原與其他民族不同，但世世代代下來，因為客觀的環境，大部分也都漢化了，例如：結婚時的新娘，也坐中國傳統式的大花橋，雖也向長輩跪拜，但不拜天地，更不祭祖。如果有喪事，情形就有些不同了，去世的人如前所述稱「埋體」，噓氣以後，全身即刻清洗乾淨，然後，用棉花把眼、耳、鼻等孔隙部分添塞

起來，再用白布將全身包裹，以專用的木製大盒子及藍布罩子蓋上，將「埋體」暫時停放在客廳或庭院之內，供家人及親朋弔祭，但無論如何在廿四小時之內下葬，以免有所腐化，離家之前，尚有一番宗教儀式，所有家人與本族的男人排成一排跪下去，長子排在第一個，然後教長，老師父以及同教的親朋前來與家人舉行「握手式」，雙方均以簡單的阿拉伯語問答，並且四手相握，有一種特別親切之感，礙於習俗的關係，其他非本教的朋友，只能寒暄安慰幾句，不直接參加各種儀式。墳墓的建築也是有規定的，有錢的四邊可以用木材，窮苦一點的用磚塊，但底層一定使死者與自然的土壤相接觸，以求「回歸本原」之意，以後的各種祭日，家人要去清真寺禮拜而外，喪家多請老師父來家念經，並且做些同教特有的食物「油香」，及牛羊肉等菜類分送親友，這要看喪家的財力，及親朋的關係而定，「油香」是一種油炸的麵餅，平時是不會有人做的，而且在街上也沒人賣，所以大家每次吃起來都津津有味。

### 齋月成爲一年盛事

其他回教的風俗尚有不少，如每年一度的「齋月」，白天不進任何飲食，只能在晚間與深夜用齋，每天開齋的號令由清真寺發出來的。大概都在日落以後，一句開齋的叫聲由清真寺傳出來以後，整個教區，一個傳十，十個傳百，不出五分鐘傳遍每各角落，大家開飯，又是一片熱鬧景象。「忠孝節」是回教的一個大節，有錢人家，

宰牛或宰羊，然後將肉分贈親友，都是一年一度的盛事。

最近五十年來全世界，對石油的仰賴日深一日，而石油的出產的地區，很巧，又多在阿拉伯手裏或伊斯蘭教國家，伊斯蘭在世界上漸漸扮演着重要的角色，一些從未有回教的國家，如韓國與日本，都在鼓勵人民信奉回教，並且已經有了好的開始，然而，台灣的情況，却並不太樂觀，據說：台灣以前在鄭成功時代，就有部分回教人，由福建移民而來，定居於中部鹿港一帶，後來經過幾次戰亂與大陸的關係斷絕。因此，早期來台的回教先民，其後裔缺乏教長領導，飲食問題、婚姻問題，客觀環境的變遷，使之先民所遺留下的一點根已蕩然無存。目前在台灣的一些回教人，多由大陸隨政府遷居來台住處分散，無法經常連繫，如不自己振作，最後的結果殊難預料。

### 情報珍聞：

## 關山煙塵記

喬家才著定價120元

全書五百多頁三十五萬字定價壹佰貳拾元請寫明收書人地址姓名，附郵票壹佰貳拾元寄中外雜誌社，立即按址寄書（平郵免收寄費掛號加陸元）